

CASA-GRANDE Y SENZALA (1933)

ENSAYO MAGNO DE LA LITERATURA BRASILEÑA

Por: María del Cielo Burbano Pedraza¹

¹ Licenciada en Español e Inglés, Universidad Pedagógica Nacional, Magíster en Literatura Hispanoamericana, Instituto Caro y Cuervo; Docente, áreas comunes e investigadora, Universidad Piloto de Colombia. mcielobp@gmail.com

RESUMEN

La literatura brasileña constituye un baluarte poco conocido en la América hispanohablante, debido justamente a la aparente frontera del idioma portugués. Escritores como Euclides da Cunha, Graciliano Ramos, Jorge Amado, Machado de Assis y, de hecho, Gilberto Freyre, entre otros, ofrecen novela, poesía, cuento y ensayo de grandes calidades para el lector asiduo. Este artículo invita a leer, en su lengua original, *Casa-Grande y Senzala*, obra de gran riqueza antropológica, sociológica y literaria que manifiesta en su tesis una posición de avanzada ante el ineludible hecho de la conquista de América en nuestra historia.

PALABRAS CLAVE

Literatura brasileña, colonización, mestizaje, Gilberto Freyre.

ABSTRACT

Brazilian literature is a little known bulwark in Spanish-speaking America, precisely because of the apparent border of the Portuguese language. Writers such as Euclides da Cunha, Graciliano Ramos, Jorge Amado, Machado de Assis and, in fact, Gilberto Freyre, among others, offer novel, poetry, short stories and essays of great qualities to the regular reader. This article invites to read, in the original language, *Casa-Grande and Senzala*, work of great anthropological, sociological and literary wealth which manifests in its thesis a front-runner to the inescapable fact of the conquest of America in our history.

KEYWORDS

Brazilian literature, colonization, miscegenation, Gilberto Freyre.

DOS CRONOTOPOS DEVIENEN UN MUNDO

Ya a partir del sentido cultural del paratexto que constituye *Casa Grande y Senzala* se intuye una lectura de intensidad conmemorativa: el monumento de una forma de vida surgida en el Brasil del siglo XVI, ya abnegado a abandonar, al parecer dócilmente, su color primitivo de pau tinta, el rojo de los brasiles, teñido su cuerpo por la flor de ibirapiranga, por el colorido no menos candente de la conquista y del régimen impuesto por el invasor. Traducido al español como *Los maestros y los esclavos*, pierde la fuerza de los dos cronotopos como mundos en dinámica, enfrentamiento e hibridación.

En la Casa Grande un único amo, el poseedor de la plantación azucarera; en la Senzala los sirvientes, en principio esclavos; candente e íntima unión entre culturas: lusitana, indígena y negra, que Gilberto Freyre ilustra en sus concordancias, en los enlaces de su totalidad y sus tendencias vitales por encima de divergencias y contrastes de raza y origen.

No de otro modo se explica el que un régimen político, socio-económico prácticamente naciente, fundamentado en el dominio único de una casta sobre vastas extensiones de tierra y numerosa mano de obra esclava, se mantuviera estable durante siglos, conformando simultáneamente una gran familia de muchas madres indígenas, negras y mulatas; de descendencia creciente en modos de trabajo, transporte, cultura religiosa y sexual que instituyeron tradición.

MISCIGENAÇÃO NO BRASIL¹

Casa Grande y Senzala es antítesis y mezcla: vivienda de patriarcalismo y esclavitud, expresión de la monocultura que reinó al norte de Brasil con la caña de azúcar, y no de modo diferente, en el sur, con el café. Su construcción fusionó el imperialismo advenedizo con las exigencias del clima tropical.

Es en torno a este sistema que Gilberto Freyre desarrolla su estudio sociológico e histórico, obra maestra ensayística y ejemplo del ejercicio argumentativo, que un poco desde la perspectiva del materialismo historicista, debate la posición –para entonces imperante– según la cual hay una raza superior pura (generalmente europea, germana) en contraste con una sub-raza inevitablemente degenerada por el mestizaje y en cuyas gentes predominarían, ya de por sí, condiciones físicas e intelectuales deficientes.

De acuerdo con Freyre la influencia del medio social –en este caso la forma de vida que se desarrolló con la monocultura esclavista del ingenio– pesa sobre las particularidades de la constitución biológica. Esta es su tesis: hay preponderancia de la cultura sobre lo puramente racial.

82

Figura 1. Vista do Recife antigo. Fuente: J. Moritz Rugendas (O Brasil de Freyre), citado por Milbomens (2010)



Freyre acepta la superioridad e inferioridad entendida en un sentido de mayor o menor evolución histórica, así como explica, la degeneración ocasionada por el mestizaje, no en virtud de la mezcla de sangre, sino, primero, por los efectos del patriarcalismo polígamo: la promiscuidad que propagó la sífilis, y segundo, por el régimen económico bajo el que subsistió la sociedad naciente: el monocultivo de la caña de azúcar, tan fuertemente instituida que anuló la posibilidad de procurar otros productos agrícolas y ganaderos condenando a la población a la alimentación sub-normal y a la desnutrición.

1. “Mestizaje en Brasil”.

Figura 2. *Baba Epifania, transportada ilegalmente, a Brasil desde Bakongo en 1847, tras la abolición de la esclavitud.*
Fuente: Lincoln Errol (S.f.)



83

Sin embargo observa los aspectos favorables del proceso particular de colonización y mestizaje en Brasil, enmarcada diferencia con la manera en que tuvo lugar la conquista por parte de los españoles en el resto de América. El encuentro del portugués, el indígena y el afrodescendiente, se orienta, por diversas circunstancias, a una convivencia cultural que pronto disuelve la disparidad racial y religiosa.

Así, el sistema esclavista que fundamentó la unidad familiar de la Casa Grande y la Senzala se desintegraría por la movilidad de mezclas raciales internas. Por otra parte el notable fenómeno de hibridación de las tres culturas crearía tempranamente consciencia social de nación y permanencia.

Pero, ¿cuáles son las condiciones esenciales de esa hibridación? Se trata de aquellas tendencias concordantes derivadas de los aspectos genésicos de las tres razas. El caso del portugués es elocuente: exhibe una predisposición religiosa y sexual orientada ya a la mixtura (de hecho racial: africana y europea). La flexibilidad de su cristianismo –de reminiscencias fálicas- y su naturaleza lujuriosa, combinada ésta por su gusto por la mujer mora, de tipo voluptuoso, tan semejante al de la indígena brasileña y la negra esclava (que reemplazaban con creces la ausencia de la blanca), son factores que según Freyre, casaron armoniosamente con el dócil sometimiento indígena, la desbocada sensualidad y erotismo femenino de ambos tipos de mujer y el carácter acomodaticio y juguetón con el que los negros enmascararon su religión africana, relajando la cristiana y vistiéndola de rituales misteriosos, de la prodigiosa plasticidad de la raza negra.

CONCLUSIÓN

Estas características hacen de Casa-grande y Senzala una historia íntima de la vida familiar brasileña y un testimonio de tradiciones perdurables. Con el encanto que envuelve la prosa de cada capítulo de este ensayo, Freyre rememora una de esas tradiciones: la del azúcar, pero no ya el del trabajo en las vastas plantaciones de caña, sino el de los regalos: bollos, dulces y frutillas de una cocina amorosa, tan propia de la calidez, la holganza y el festejo de la cultura brasileña:

O luxo da mesa brasileira –da mesa das casa grandes em dia de festa, pois Sigaud acentua que “ce luxe [...] ne se déploie qu’à l’ocassion des fêtes nationales ou de famille” –impressionou-o agradavelment. Pricipalmente o luxo da sobremes, dos doces e das guloseimas de açúcar – estas de criação mais pernambucana do que baiana. Berthelemot, diz Sigaud, ficaria pasmo “de tout ce que le gente peut extraire du coco, des amandes de menduby, de sapotille, et des palmiers...” E este gênio fois mais da escrava africana do que da senhora branca. Referse ainda Sigaud à fruta-pão cozida, a certos cactos de gosto doce, também cozidos, como outras delicias da sobremesa brasileira. (Freyre, 2003, pág. 546)

BIBLIOGRAFÍA

- Freyre, G. (2003). Casa-grande & Senzala. Sao Paulo: Global Editora.
- Lincoln, E. (S.f.). BRAZIL – The Illustrated Guide to the Novel. Obtenido de <http://erroluys.com/kindle/KindleIllustratedGuide.htm>
- Milhomens, P. (2010). Casa-grande & Senzala para o Brasil de Gilberto Freyre. Obtenido de História e História: <http://www.historyhistoria.com.br/materia.cfm?tb=artigos&id=113>